

МАНИФЕСТ ИФЛА/ЮНЕСКО О ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ БИБЛИОТЕКЕ – РУКОВОДСТВО ПО РЕАЛИЗАЦИИ

Содержание	
Страница 2	1. ВВЕДЕНИЕ
Страница 4	2. ПРЕАМБУЛА К МАНИФЕСТУ
Страница 6	3. ПРИНЦИПЫ
Страница 7	4. МИССИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ БИБЛИОТЕКИ
Страница 9	5. УПРАВЛЕНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ
Страница 11	6. КЛЮЧЕВЫЕ ДЕЙСТВИЯ
Страница 11	7. ПЕРСОНАЛ
Страница 13	8. ФИНАНСИРОВАНИЕ, ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И СЕТИ
Страница 14	9. ВОПЛОЩЕНИЕ МАНИФЕСТА НА ПРАКТИКЕ
Инструменты	
Приложение А	Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке
Приложение В	Анализ сообщества и оценка потребностей
Приложение С	Знакомство с Манифестом: рекомендации по проведению семинара
Приложение D	Знакомство с Манифестом: семинар (презентация в PowerPoint)
Приложение E	Постановка целей и задач
Приложение F	Шаблон принятия решений
Приложение G	Ключевые действия - контрольный список инструментов

МАНИФЕСТ ИФЛА/ЮНЕСКО О ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ БИБЛИОТЕКЕ – РУКОВОДСТВО ПО РЕАЛИЗАЦИИ

1. ВВЕДЕНИЕ

Цель

Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке помогает библиотекам подготовить почву для удовлетворения уникальных культурных и лингвистических потребностей их сообществ посредством специальных услуг и стратегий. Данное *Руководство* разработано для поддержки развития поликультурных услуг, чтобы помочь библиотекам в планировании и применении принципов и действий, описанных в Манифесте.

Подход

Руководство объясняет каждый раздел *Манифеста ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке* и предлагает вопросы, шаблоны и стратегии, помогающие библиотекам понимать, применять и продвигать мультикультурные услуги, соответствующие их сообществу. План семинара и справочник предоставлены для того, чтобы помочь библиотекам в разьяснении ключевых элементов Манифеста и целей поликультурного обслуживания сотрудникам и пользователям библиотек.

Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию

Данное *Руководство* дополняет издание «*Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию (3-е издание, 2009 г.)*», разработанное Секцией ИФЛА по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения. Ряд подходов, рекомендованных в издании, включен в настоящее *Руководство*. Важно, что издание содержит примеры лучших практик, внедренных в Канаде, Дании, Эстонии, Норвегии, Великобритании и США.

ДЕСЯТЬ ПРИЧИН ДЛЯ ОКАЗАНИЯ МУЛЬТИКУЛЬТУРНЫХ БИБЛИОТЕЧНЫХ УСЛУГ

1. Миссия библиотеки состоит в том, чтобы обслуживать сообщество, которое во многих случаях является многокультурным и многоязычным или становится все более культурно разнообразным.
2. Многокультурное и многоязычное библиотечное обслуживание обеспечивает равенство в обслуживании и доступе к информации.
3. В эпоху глобализации с ее возможностями трансграничного общения и путешествий людям необходимо узнавать о других культурах, языках и народах, что способствует правильному пониманию различных ситуаций и расширению кругозора и мировоззрения.
4. Информация на тех языках и по тем каналам, которые доступны для пользователей различных сообществ, дает им возможность для демократического участия в гражданском обществе.
5. Информация о собственном наследии и наследии других народов укрепляет собственную культуру, способствует пониманию других практик и подходов, вносит вклад в развитие более гармоничного общества.
6. Информация на тех языках и по тем каналам, которые подходят для пользователей различных сообществ, помогает распространению грамотности, что способствует приобретению новых знаний и навыков для обеспечения равенства возможностей во всех сферах гражданского общества.
7. Знания, творческие формы самовыражения и культурные обычаи мира документируются в различных форматах и на разных языках, поэтому доступ к разнообразному фонду должен быть обеспечен для всех.
8. Изучение различных форм творческого самовыражения, деятельность и процесс решения проблем приводят к свежим взглядам и мнениям, которые могут быть затем выражены в инновациях, новых проектах и способах урегулирования ситуаций.
9. Информация о каком-либо мультикультурном сообществе библиотеки и информация, предназначенная для него, свидетельствует о том, что члены этого сообщества и их культура ценятся.
10. Библиотеки - это пространство для интеллектуальных занятий и досуга, а библиотеки, предлагающие многокультурные и многоязычные услуги и коллекции, становятся пространством сообщества, объединяющим людей.

— *Мультикультурные сообщества:
Руководство по библиотечному обслуживанию*

Полный текст издания «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию» доступен по ссылке:

<https://www.ifla.org/publications/multicultural-communities-guidelines-for-library-services-3rd-edition>

Дополнительный источники

Манифест дополняет следующие инициативы ИФЛА / ЮНЕСКО:

Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о публичных библиотеках

<https://www.ifla.org/publications/iflaunesco-public-library-manifesto-1994>

Манифест ИФЛА/ЮНЕСКО о школьных библиотеках

<https://www.ifla.org/publications/iflaunesco-school-library-manifesto-1999>

Манифест ИФЛА об Интернете

<https://www.ifla.org/publications/node/224>

ИФЛА предлагает целый ряд дополнительных руководств, манифестов и публикаций, которые дополняют цели и стратегии, изложенные в Манифесте ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке. Полный список публикаций размещен на:

<https://www.ifla.org/ifla-publications>.

За последнее десятилетие многие библиотеки и учреждения разработали ресурсы для поддержки многокультурного библиотечного обслуживания. Среди них:

Мультикультурализм в библиотеках: библиография (не очень краткая) (д-р Донна Л. Гилтон, 2002) <http://www.uri.edu/artsci/lsc/People/Gilton/multiculturalism.pdf>

Инструментарий для мультикультурных ресурсов и услуг (Библиотека и Архив Канады, 2005)

На английском яз.: <http://www.collectionscanada.gc.ca/obj/005007/f2/005007-300.1-e.pdf>

На французском яз.: <http://www.collectionscanada.gc.ca/obj/005007/f2/005007-300.1-f.pdf>

Набор инструментов для библиотек при ведущем участии общин (Совместный проект: связь библиотека-сообщество, 2008)

<http://www.librariesincommunities.ca/resources/Community-Led-Libraries-Toolkit.pdf>

Набор инструментов по философии услуг для общин (Публичная библиотека Эдмонтона, пересмотрено в апреле 2012 года)

<http://www.epl.ca/sites/default/files/pdf/CommunityLedServicePhilosophyToolkit.pdf>

Материалы, представляющие интерес для мультикультурных сообществ, доступны в Интернете, например, через портал *Europeana*, точку доступа к книгам и другим информационным ресурсам, оцифрованным по всей Европе: <http://www.europeana.eu/portal/>

Мультикультурализм - это сосуществование различных культур, где культура включает расовые, религиозные или культурные группы и проявляется в сложившемся поведении, культурных особенностях и ценностях, моделях мышления и коммуникативных стилях.

Мультикультурные библиотечные услуги включают как предоставление многокультурной информации всем типам пользователей библиотеки, так и оказание библиотечных услуг группам, не имеющим равного доступа к информации.

— *Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию*

2. ПРЕАМБУЛА МАНИФЕСТА

Культурное разнообразие

При использовании Манифеста ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке рекомендуется сначала подумать над определениями «культурного разнообразия» или «поликультурности». Эти определения цитирует Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.).

Термины «культурное разнообразие» или «поликультурность» относятся к гармоничному сосуществованию и взаимодействию различных культур, где «культура должна рассматриваться как совокупность присущих обществу или социальной группе отличительных признаков – духовных и материальных, интеллектуальных и эмоциональных – и что помимо искусства и литературы она охватывает образ жизни, способы сосуществования, системы ценностей, традиции и верования» — Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

Принимая во внимание эти определения, библиотеки могут начать оценивать культурные и языковые особенности сообщества, которое они обслуживают, и более широкого сообщества, которое они могут потенциально обслуживать. Первостепенные вопросы включают в себя:

- Какие культуры в настоящее время обслуживает моя библиотека?*
- Какие культуры присутствуют в моем сообществе, которые может обслуживать моя библиотека?*
- На каком языке (ах) должны быть обслуживание или информационные ресурсы, чтобы моя библиотека стала доступной для этих культур?*

Обслуживание разнообразных сообществ

В преамбуле Манифеста также описывается функция библиотек в мультикультурном контексте. Именно здесь Манифест связывает признание культурного разнообразия с возможностью целевых услуг и стратегий.

Так как библиотеки обслуживают различные интересы и сообщества, они выполняют функции учебных, культурных и информационных центров. В аспекте культурного и языкового разнообразия, библиотеки руководствуются в своей работе приверженностью принципам фундаментальных свобод и равного доступа к информации и знаниям для всех, с учетом культурных особенностей и ценностей. — Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

После первоначального анализа культурных и лингвистических групп библиотеки можно задать ряд связанных вопросов, чтобы получить общее представление о существующих и потенциальных услугах, программах и информационных ресурсах:

- Какие из текущих услуг, программ или информационных ресурсов доступны для каждой из культур, обслуживаемых или потенциально обслуживаемых моей библиотекой?
- Какие потенциальные услуги, программы или информационные ресурсы можно сделать доступными для каждой из культур, обслуживаемых или потенциально обслуживаемых моей библиотекой?

Смотрите **Приложение В, «Анализ сообщества и оценка потребностей»**, которое поможет в понимании вышеназванных идей.

Библиотеки также могут применить подход публичных консультаций, который поможет наладить сотрудничество и взаимодействие с местными органами власти, с учреждениями, предлагающими мультикультурные услуги, с общественными организациями или с отдельными членами библиотечного сообщества. Пример использования данного подхода см. в разделе «Удовлетворение потребностей пользователей» издания «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию».

ГРУППЫ, ТРАДИЦИОННО УЩЕМЛЕННЫЕ В МУЛЬТИКУЛЬТУРНОМ СООБЩЕСТВЕ 1. Иммигрантские меньшинства

В эту категорию включены постоянные переселенцы, обладающие собственным языком (языками) и культурой (культурами), которые отличаются от языка принимающего общества. В эту категорию также входят потомки иммигрантов, которые продолжают отождествлять себя с культурой своих предков.

2. Лица, ищущие убежища

Беженцы и жители с временным видом на жительство.

3. Трудящиеся-мигранты

В эту категорию включены временные иммигранты и их члены семьи. Это иммигранты, которые не намерены оставаться на постоянной основе и имеют правовой статус как временный резидент. Они могут в конечном итоге стать постоянными жителями (категория 1), в зависимости от политики страны их проживания и их собственных пожеланий.

4. Национальные меньшинства

Это коренные или давно сформировавшиеся группы с давней и особой этнической, языковой или культурной самобытностью, отличной от большинства. Они могут использовать основной язык страны (например, шведские финны) или практически перенять основной язык страны (например, валлийцы или коренные американцы). Национальные меньшинства могут обладать языком или культурой большинства из соседних стран или могут быть ограничены лишь той страной, в которой они составляют меньшинство.

— *Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию*

3. ПРИНЦИПЫ

Основополагающее убеждение Манифеста ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке заключается в том, что “каждый член нашего глобального общества имеет право на полный спектр библиотечных и информационных услуг”. В поддержку этого права Манифест определяет четыре принципа, которые служат способом продвижения мультикультурных услуг, информации и доступа.

ПРИНЦИП

- ✓ *обслуживать всех членов общества без дискриминации по культурному или языковому принципу;*

(включая как пользователей, так и не пользователей), библиотеки могут начать распознавать культурные и языковые особенности местного населения, языки и тексты, которые они понимают, а также спектр материалов, программ и услуг, доступ к которым им может понадобиться.

ПРИНЦИП

- ✓ *предоставлять доступ к широкому спектру материалов и услуг, учитывающих потребности всех сообществ;*

Персонал и обучение

Данные принципы могут также служить отправными точками для библиотек, стремящихся пополнять свои коллекции, нанимать персонал или делать инвестиции, связанные с мультикультурными услугами. Адекватные решения в области кадрового обеспечения являются важным аспектом реализации Манифеста.

Обслуживание, информация и доступ

В приведенном выше разделе, касающемся преамбулы манифеста, библиотекам предоставляется общий подход и шаблон (приложение В) для проведения «Анализа сообщества и оценки потребностей». Выявив хотя бы основную информацию о самоопределении и потребностях сообщества

ПРИНЦИП

- ✓ *предоставлять информацию на подходящих языках или в удобных системах письма;*

Помните, что особое внимание следует уделять группам, которые часто бывают социально отчужденными в культурно разнообразных обществах: меньшинствам, просителям убежища и беженцам, жителям с временным видом на жительство, трудящимся-мигрантам и членам коренных общин.

ПРИНЦИП

- ✓ *набирать своих сотрудников с учетом разнообразия общества, чтобы они были обучены работать с разнообразными сообществами и удовлетворять их потребности.*

Четкое понимание Манифеста и его принципов всеми сотрудниками позволит библиотекам полностью интегрировать эти принципы в повседневную работу. **См. приложение С, «Знакомство с Манифестом: рекомендации по проведению семинара»,** в котором приводится пошаговое руководство по информированию персонала, пользователей и других членов сообщества.

Дополнительную информацию см. в разделе «Принципы поликультурной библиотеки» издания «Мультикультурные сообщества: руководство для библиотечного обслуживания».

4. ЗАДАЧИ, КОТОРЫЕ РЕШАЕТ ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ БИБЛИОТЕКА ПРИ ОКАЗАНИИ СВОИХ УСЛУГ

Каковы задачи моей библиотеки?

Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о

поликультурной библиотеке определяет десять «задач» мультикультурного библиотечного обслуживания. Они представляют собой конкретные области, в которых работает библиотека, реализовывая мультикультурные программы и услуги. Другими словами, задачи отражают особые причины, по которым необходимо оказывать поликультурные услуги.

Принятие концепции

Четко выраженные задачи могут как развить, так и расширить функционал библиотеки. В рамках реализации Манифеста библиотекам предлагается разработать и принять свою собственную «Концепцию», в которой четко и кратко излагается причина предоставления мультикультурных услуг. Задачи должны быть четкими и понятными не только для сотрудников библиотеки, но и для членов библиотечного сообщества.

1. Ознакомьтесь с задачами, изложенными в Манифесте (перечислены справа), и используйте инструментарий «Постановка целей и задач», представленный в Приложении Е, для записи ключевых слов или понятий, относящихся к вашим текущим услугам или определяющих тип мультикультурных услуг, которые ваша библиотека хотела бы предоставлять. Поразмышляйте о взаимосвязи между вашими мультикультурными услугами и такими понятиями, как информация, грамотность, образование и культура.

При разработке своей «Концепции» также полезно изучить раздел «Роль и цель поликультурной библиотеки» издания «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию»

2. Составьте «Концепцию», используя некоторые ключевые слова, которые вы записали. Помните, что концепция должна кратко и простым языком выразить причины, по которым ваша библиотека предоставляет мультикультурные услуги.

ЗАДАЧИ

- ✓ *повышение осведомленности о положительных сторонах культурного разнообразия и*
- ✓ *поощрение межкультурного диалога;*
- ✓ *поощрение языкового разнообразия и уважения к родному языку;*
- ✓ *облегчение гармоничного сосуществования нескольких языков, включая поддержку*
- ✓ *изучения нескольких языков с детства;*
- ✓ *защита языкового и культурного наследия и поддержка выражения, создания и*
- ✓ *распространения информации на всех языках;*
- ✓ *поддержка сохранения устной традиции и нематериального культурного наследия;*
- ✓ *поддержка участия в жизни общества представителей всех культурных групп;*
- ✓ *продвижение информационной грамотности и поощрение освоения информационных и коммуникационных технологий;*
- ✓ *продвижение языкового разнообразия в киберпространстве;*
- поощрение всеобщего доступа к киберпространству;*
- ✓ *поддержка обмена знаниями и передовым опытом в области культурного плюрализма.*

3. Проконсультируйтесь с персоналом, клиентами библиотеки и членами сообщества, чтобы убедиться, что ваш проект концепции понятен и представляет собой практическое выражение целей вашей библиотеки.
4. Утвердите свою концепцию в качестве официального документа библиотеки. Этот шаг должен включать в себя официальное доведение концепции до сведения сотрудников и библиотечного сообщества, а также включение концепции в официальные документы и публикации, такие как веб-сайт библиотеки.

РОЛЬ И ЦЕЛИ МУЛЬТИКУЛЬТУРНОЙ БИБЛИОТЕКИ

Библиотеки всех видов играют значительную роль в образовании, социальной занятости и глобальном взаимопонимании. Библиотечное обслуживание, отражая потребности населения, значительно влияет на жизнь людей.

Являясь образовательными центрами, библиотеки развивают и предоставляют доступ к учебным материалам, языковым программам и другим соответствующим материалам, как в печатной, так и в электронной форме. Пользуясь таким доступом, все общество имеет возможность узнавать о любом другом сообществе, понимать любые другие языковые потребности, изучать любой другой язык и обогащать знания опытом различных культур.

Являясь культурными центрами, библиотеки сохраняют, развивают, освещают и озвучивают различные культуры, а также их литературу, искусство и музыку. Такой доступ дает возможность людям, представляющим различные культуры, узнавать и изучать различные формы культурного самовыражения.

Являясь информационными центрами, библиотеки приобретают, производят, систематизируют и делают доступной информацию, направленную на удовлетворение потребностей всех сообществ, равно как и распространяют эту информацию среди различных культурных сообществ.

— *«Мультикультурные сообщества:
Руководство по библиотечному обслуживанию*

Примеры

Миссия вашей библиотеки по обслуживанию мультикультурного населения может со временем пересматриваться, чтобы адаптироваться к меняющимся потребностям вашего сообщества и развивающимся возможностям и ресурсам библиотеки. Ежегодно пересматривайте свою концепцию, чтобы оценить успех в достижении задач или чтобы принять новую концепцию на предстоящий год.

Ниже приведены примеры формулировок возможных задач, которые могут быть использованы библиотеками:

Задача нашей библиотеки - служить информационным центром, который собирает и делает доступной информацию на языках, имеющих отношение к нашему сообществу.

Задача нашей библиотеки - предоставить доступ к учебным материалам и программам, которые способствуют культурному диалогу.

Задача нашей библиотеки - поддерживать информационную грамотность, помогая различным культурным сообществам получать доступ, понимать и взаимодействовать в цифровой среде.

Приложение G «Ключевые действия - контрольный список инструментов» также предоставляет информацию для разработки концепции по обслуживанию мультикультурного населения.

5. УПРАВЛЕНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ

Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке призывает библиотеки признавать мультикультурные услуги в качестве центрального аспекта своей деятельности, а не рассматривать их как отдельные дополнительные услуги. Для обеспечения полной интеграции этих услуг в библиотечную деятельность они также должны быть интегрированы в стратегические и оперативные планы библиотеки. По возможности, эти услуги также должны поддерживаться утвержденной стратегией мультикультурного обслуживания.

Библиотеке следует иметь стратегический план, определяющий ее задачи, цели, приоритеты и услуги, касающиеся культурного разнообразия. План должен основываться на всестороннем анализе потребностей пользователей и предусматривать наличие адекватных ресурсов.

—Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

Существует широкий спектр моделей планирования и стратегии. Например, официальный программный документ обычно включает следующие элементы:

Название	Официальное название регламентирующего документа, такое как «Стратегия мультикультурного обслуживания».
Срок выполнения	Дата, когда документ утвержден или вступает в силу.
Цель	Конкретный вид обслуживания, оперативное решение или цель стратегии (см. «Принятие концепции» выше).
Контекст	Соответствующая справочная информация, такая как та, что представлена в Приложении А «Анализ сообщества и оценка потребностей»
Содержание	Конкретные детали стратегии; например: формальный подход для обеспечения доступа к мультикультурным веб-ресурсам; мультикультурный подход к набору персонала; деятельность по по развитию фондов; проекты мультикультурных программ и т. д.
Функции и обязанности	Наименования должностей персонала или отделов, которые должны реализовывать аспекты стратегии, начиная с топ менеджмента и до основного оперативного персонала.
Оценка и анализ	Дата и перечень оценочных мероприятий, чтобы обеспечить анализ результатов и регулярное обновление стратегии.
Определения	Список определений ключевых терминов, используемых в стратегии.
Контактная информация	Должность сотрудника или название отдела, с которыми следует связаться, если появятся вопросы по поводу документа

Не все стратегии должны быть письменными. Конкретные действия могут быть частью библиотечной политики; например, когда библиотека принимает решение о приобретении материалов на разных языках.

Независимо от того, являются ли планы и стратегии официальными или неофициальными, краткими или всеобъемлющими, во всех случаях они должны основываться на обоснованных решениях. В **Приложении F** представлен «**Шаблон для принятия решений**», предназначенный для того, чтобы помочь библиотекам принимать обоснованные решения в рамках своих инициатив по планированию и разработке стратегий. Шаблон включает в себя:

- Выявление проблемы или проблем, требующих решения.
- Описание существующего планирования или стратегии.
- Фиксация ключевых аспектов, касающихся культурных сообществ, ресурсов и других важных факторов библиотеки.
- Предложение решения, которое будет одобрено и выполнено с помощью плана или стратегии.

ПОЛИТИКА УПРАВЛЕНИЯ ФОНДАМИ

Политика управления многоязычными и мультикультурными коллекциями должна являться неотъемлемой частью общей политики управления фондами библиотеки.

— «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию»

Список общих вопросов и конкретных требований к политике управления многоязычными и мультикультурными коллекциями см. в издании «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию».

В Руководстве также представлены подробные подходы к решению вопросов по развитию коллекций, таких как:

- Виды ресурсов
- Развитие и содержание многоязычной коллекции
- Библиографический контроль
- Стандарты для книжных коллекций
- Нормы комплектования
- Обеспеченность электронными ресурсами

6. КЛЮЧЕВЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке определяет «ключевые действия», через которые библиотечная деятельность может обозначить ориентацию на мультикультурное обслуживание, включая:

- Развитие коллекций
- Ресурсное обеспечение
- Выполнение программ
- Доступ к информации
- Информационно-разъяснительные программы

Библиотеки могут использовать стратегии и инструменты, представленные в Руководстве по реализации, чтобы напрямую связать эти ключевые действия со своей деятельностью.

См. Приложение G, «Ключевые действия - контрольный список инструментов».

Этот список мотивирует библиотеки применять и оценивать информацию, стратегии и инструменты, содержащиеся в Руководстве по реализации, в отношении каждого из ключевых действий Манифеста.

Путем систематического использования данного руководства библиотеки могут получить всестороннее понимание степени развития мультикультурного обслуживания как центрального аспекта их деятельности и возможностей для дальнейшего планирования, действий и осмысления.

Сотрудники библиотеки – активные посредники между ее пользователями и ресурсами. Следует обеспечить для них профессиональное образование и непрерывное повышение квалификации, акцентированные на услугах для поликультурных сообществ, межкультурной коммуникации и чувствительности, анти-дискриминации, культурах и языках.

— Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

КЛЮЧЕВЫЕ ДЕЙСТВИЯ

- ✓ *развивать фонды и услуги, отражающие культурное и языковое разнообразие, включая цифровые и мультимедийные ресурсы;*
- ✓ *выделять ресурсы для сохранения культурного выражения и наследия, уделяя особое внимание устному, местному и нематериальному культурному наследию;*
- ✓ *интегрировать в библиотечные услуги программы, поддерживающие образование пользователей, касающиеся информационной грамотности, ресурсов для приезжих, культурного наследия и межкультурного диалога;*
- ✓ *предоставлять доступ к библиотечным ресурсам на подходящих языках через системы организации и доступа к информации;*
- ✓ *разработать маркетинговые и информационные материалы на подходящих носителях и языках с целью привлечения в библиотеку различных групп пользователей.*

— Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

7. ПЕРСОНАЛ

Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке признает важность связи между библиотечным персоналом и культурными сообществами, обслуживаемыми библиотекой. Чтобы обеспечить прочную и продуктивную связь между этими группами, Манифест рекомендует постоянное профессиональное развитие, а также методы набора персонала исходя из культурного и языкового характера сообщества.

Навыки библиотечного персонала

В издании «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию» перечислены рекомендуемые «Навыки библиотечного персонала».

Важно, что в перечне делается акцент на мероприятиях, связанных с коммуникацией, таких как информирование членов многокультурных сообществ о возможностях трудоустройства, и на понимании того, как их навыки соответствуют целям библиотечного обслуживания многокультурного населения.

Как для действующих, так и для потенциальных сотрудников библиотеки понимание целей и возможностей обслуживания мультикультурного населения может начаться с семинара по *Манифесту ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке*. См.

Приложение С, «Знакомство с Манифестом: рекомендации по проведению семинара», в котором содержится пошаговое руководство по информированию о Манифесте персонала, пользователей и других членов сообщества.

Сотрудникам поликультурной библиотеки следует учитывать культурные и языковые особенности общества для обеспечения культурной осведомленности, учета потребностей обслуживаемого общества, и поощрения коммуникации в нем.
— Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

НАВЫКИ БИБЛИОТЕЧНОГО ПЕРСОНАЛА

- Библиотекам следует стремиться к удовлетворению потребностей мультикультурных сообществ, которые они обслуживают, обеспечивая наличие персонала, отражающего должным образом потребности различных этнических, культурных и языковых групп сообщества.
- Библиотекам следует внедрять стратегии позитивных действий, чтобы обеспечить информирование членов мультикультурных сообществ о существующих возможностях трудоустройства.
- Руководителям библиотек следует поощрять прием на работу людей с соответствующими языковыми и культурными знаниями, навыками и способностями.
- Средства для обеспечения этого включают в себя принятие местной политики по трудоустройству, создание специальных должностей, а также привлечение к работе интернов, стажеров и студентов.
- Важно, чтобы человек, нанимаемый на работу, соответствовал тем задачам, к решению которых он привлекается, обладая нужными языковыми и культурными характеристиками, а библиотеки приняли широкий спектр категорий способностей. Эти категории включают в себя свободное владение устной речью, навыки чтения и письма, знакомство с культурой в целом, а также официальное образование на высоком уровне в рамках этой культуры, либо сочетание каких-либо из этих качеств.
- Руководству библиотек следует учреждать образовательные программы, направленные на обогащение культурологических знаний своего персонала и улучшение их способностей обслуживания многоязычного и поликультурного общества.
 - Библиотечным учебным заведениям следует поощрять проходить обучение на курсах по библиотечному делу и смежным дисциплинам представителей этнических, языковых и культурных меньшинств; библиотечные учебные заведения должны обеспечить условия, чтобы все учебные программы включали проблемы мультикультурализма.
- Должно поощряться совместное использование библиотечного персонала, обладающего соответствующим опытом.
— *Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию*

8. ФИНАНСИРОВАНИЕ, ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И СЕТИ

Вовлечение органов управления, власти и других руководящих учреждений в реализацию Манифеста ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке будет включать широкий спектр подходов в зависимости от возможностей библиотеки, а также формы и функций структур управления, в которых она работает.

Правительствам и другим учреждениям, ответственным за принятие решений, рекомендуется создать и в должном объеме финансировать библиотеки и библиотечные системы для того, чтобы поликультурные сообщества могли безвозмездно пользоваться библиотечными и информационными услугами.
— Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

В издании «Мультикультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию» содержится раздел «Лучшие международные практики», включая примеры международного законодательства, стратегической политики и специальных программ, затрагивающих библиотечное обслуживание и вопросы мультикультурализма.

Канада: Мультикультурный акт

<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/c-18.7/>

Дания: Акт о библиотечном обслуживании

<http://www.bs.dk/publikationer/english/act/index.htm>

Эстония: Закон о публичных библиотеках

<http://www.wipo.int/wipolex/en/details.jsp?id=11072>

Норвегия: Библиотечная реформа 2014

<http://www.biblioteki.org/repository/PROJEKT%2018/Inspircie/Library%20Reform%202014.pdf>

Объединенное королевство: Портал «Добро пожаловать в вашу библиотеку»

<http://www.welcometoyourlibrary.org.uk/>

США: Добро пожаловать, незнакомец: Публичные библиотеки строят глобальный город.

http://www.centrecountyreads.org/sites/centralpalibraries.org/files/ws_toolkit.pdf

Услуги поликультурной библиотеки по существу имеют глобальный характер. Все библиотеки, занятые в этой области, должны принимать участие в развитии соответствующей политики в рамках местных, национальных или международных сетей. Требуется провести исследование для получения данных, необходимых для принятия обоснованного решения в отношении услуг и получения должного финансирования. Результаты исследования и информацию о передовом опыте следует распространить максимально широко с тем, чтобы помочь разработке эффективных поликультурных библиотечных услуг
— Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

Кроме того, библиотекам также рекомендуется распространять Манифест (**Приложение А**) и проводить семинары для понимания и поддержки целей многокультурного библиотечного обслуживания. **Приложение С, «Знакомство с Манифестом: рекомендации по проведению семинара»**, в котором содержится пошаговое руководство для информирования о Манифесте персонала, пользователей и других членов сообщества.

9. ВОПЛОЩЕНИЕ МАНИФЕСТА НА ПРАКТИКЕ

Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке поощряет признание и распространение принципов и действий документа.

Международное сообщество должно признать роль библиотек и центров информационных услуг и поддержать их в продвижении и сохранении культурного и языкового разнообразия.

— Манифест ИФЛА / ЮНЕСКО о поликультурной библиотеке

Для достижения этой цели см. **Приложение С «Знакомство с Манифестом: рекомендации по проведению семинара»**, в котором содержится пошаговое руководство для информирования о Манифесте персонала, пользователей и других членов сообщества.

ИФЛА также разрабатывает краткое информационное видео, чтобы помочь понять ключевые элементы Манифеста и цели мультикультурных услуг. Видео будет доступно онлайн через Секцию ИФЛА по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения по адресу <http://www.ifla.org/mcultp>.

ПРОДВИЖЕНИЕ МУЛЬТИКУЛЬТУРНЫХ БИБЛИОТЕЧНЫХ УСЛУГ

Существует ряд специфических факторов, способствующих ознакомлению мультикультурных сообществ с библиотечными услугами и побуждающих пользоваться ими:

- Бесплатный свободный доступ и пользование услугами;
- Навигационные вывески на языках основных групп пользователей или, при необходимости, с использованием международных символов;
- Многоязычные ресурсы, включая периодические издания и мультимедиа;
- Маркетинговые стратегии для предоставления соответствующих услуг мультикультурным сообществам;
- Легко доступные коллекции;
- Коммуникация между библиотекой и ее пользователями, отражающая языковое разнообразие сообщества;
- Многоязычный сайт библиотеки с учетом языкового разнообразия сообщества;
- Использование медиа, рассчитанных на этническое многообразие сообщества;
- Продвижение многоязычных библиотечных услуг среди политиков и лиц, принимающих решения.

— Поликультурные сообщества: Руководство по библиотечному обслуживанию